



---

**CERTIFICATO DI  
GARANZIA ISTRUZIONI  
PER L'USO**

---

-----  
**HDE14000SA**  
**HDE14000SA3**  
**HDE14000EA3**

# ISTRUZIONI PER L'USO DEL GENERATORE ELETTRICO:

## Introduzione

Grazie per aver acquistato un generatore elettrico Hahn & Sohn e congratulazioni per l'ottima scelta!

Il generatore è stato progettato e realizzato in conformità con i requisiti di sicurezza dell'Unione Europea. Utilizzarlo secondo le istruzioni contenute nel manuale d'uso e le norme di sicurezza vigenti sul luogo di lavoro. La mancata osservanza delle istruzioni sopra riportate può causare incidenti, lesioni o danni all'apparecchio. In caso di dubbi, prima di mettere in funzione l'apparecchio contattare la ditta Hahn & Sohn GmbH o un rappresentante regionale autorizzato Hahn & Sohn.

Leggere anche il certificato di garanzia, che contiene le obbligazioni più importanti dell'utente. Il rispetto delle istruzioni riportate nel manuale e delle obbligazioni previste dal certificato di garanzia garantirà un funzionamento lungo e senza guasti del motore ed eviterà la perdita della garanzia.

### Prestare particolare attenzione alle seguenti avvertenze:



avverte del probabile verificarsi di incidenti mortali e guasti all'apparecchio in caso di mancato rispetto delle istruzioni.



informazioni aggiuntive, istruzioni

Le istruzioni contengono informazioni aggiornate alla data di stampa. Queste possono differire leggermente dall'aspetto dell'apparecchio e dalle sue caratteristiche a causa del continuo sviluppo del prodotto e delle migliorie apportate. L'utente è tenuto a segnalare tali differenze.

## ISTRUZIONI ORIGINALI

revisione 1.0 del 04.10.2021

# Contenuto

Introduzione .....	3
Contenuto .....	4
1. Istruzioni di sicurezza .....	5
2. Struttura e dimensioni dell'unità .....	7
3. Prima della messa in funzione .....	11
4. Messa in funzione dell'aggregato .....	13
5. Funzionamento del gruppo elettrogeno .....	14
6. Spegnimento del gruppo elettrogeno .....	16
7. Ispezioni e controlli periodici .....	17
8. Trasporto e stoccaggio .....	20
9. Ricerca e risoluzione dei guasti .....	21
10. Dati tecnici .....	22
Dichiarazione di conformità CE .....	24
Certificato di garanzia .....	25

## 1. e di sicurezza e istruzioni

1. Prima di mettere in funzione il gruppo elettrogeno, leggere attentamente il presente manuale d'uso e conservarlo per un uso futuro o contattare il rivenditore.
2. Prima di mettere in funzione il gruppo, familiarizzarsi con la sua struttura.
3. È vietato consentire l'uso dell'aggregato ai bambini. Non consentire mai la manipolazione dell'apparecchio a persone senza un'adeguata formazione o a persone sotto l'effetto di alcol o altre sostanze stupefacenti.
4. Impedire l'accesso al luogo di funzionamento dell'apparecchio a persone non autorizzate, in particolare bambini piccoli e animali.
5. L'uso dell'aggregato deve essere conforme alle condizioni di sicurezza e alle disposizioni del presente manuale d'uso.
6. Rispettare le disposizioni delle normative locali durante il lavoro con l'apparecchio.
7. Se durante il funzionamento l'operatore rileva un qualsiasi danno all'apparecchio, deve interrompere immediatamente il funzionamento dell'apparecchio, spegnendo il generatore. Il danno all'apparecchio deve essere segnalato e l'apparecchio deve essere contrassegnato come danneggiato.
8. Durante il funzionamento, il generatore produce monossido di carbonio pericoloso: evitare di inalarlo per prevenire l'avvelenamento. Anche una piccola quantità di monossido di carbonio può essere letale. Non utilizzare il generatore in ambienti chiusi senza un'adeguata ventilazione.
9. Non sollevare o inclinare il generatore durante il funzionamento.
10. È vietato inserire mani, piedi o qualsiasi oggetto nelle parti rotanti della macchina.
11. Durante il funzionamento, rispettare tutte le norme di sicurezza possibili.
12. Il generatore deve essere spento prima di rifornirlo di carburante o di eseguire qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione dell'apparecchio.
13. Non conservare la macchina vicino a fonti di calore o scintille, ad esempio radiatori, stufe, ecc.
14. Prestare particolare attenzione alle attrezzature installate. Anche queste possono essere pericolose. Prima di collegare il generatore, leggere le istruzioni per l'uso della macchina che alimenterà il generatore.
15. Durante il lavoro con l'apparecchiatura, indossare indumenti protettivi, occhiali e calzature protettive adeguate.
16. Le persone che noleggiano l'apparecchiatura sono tenute a leggere le presenti istruzioni per l'uso.

17. Posizionare il gruppo su una superficie piana.
18. Non lasciare troppo carburante nel serbatoio: il collo del serbatoio non deve contenere carburante.
19. Durante il funzionamento il motore raggiunge temperature molto elevate e rimane caldo anche per qualche tempo dopo l'arresto. Non toccare il motore quando è caldo, poiché sussiste il pericolo di ustioni.
20. Prima di spostarlo o portarlo in un locale chiuso, attendere che si raffreddi per evitare ustioni o incendi.
21. Prima dell'uso, collegare il gruppo al sistema di messa a terra.
22. Non utilizzare l'apparecchio sotto la pioggia.



Per evitare incendi, prima di rifornire il serbatoio verificare il tipo e il modello del generatore, poiché il rifornimento di benzina in un generatore diesel può causarne il danneggiamento. Assicurarsi di rifornire solo carburante diesel (MN). Spegnere il generatore prima del rifornimento. In caso di versamento di carburante sul generatore, pulirlo accuratamente prima di metterlo in funzione. Non tenere il generatore vicino a carburanti e altre sostanze infiammabili.



Pericolo di scossa elettrica. Non rimuovere le coperture del generatore. Tutti i lavori devono essere eseguiti da personale qualificato.



I gas di scarico sono nocivi per la salute, prestare la massima attenzione. Non avviare il generatore in ambienti chiusi o senza un'adeguata ventilazione. Se è necessario mettere in funzione il generatore in un ambiente chiuso, assicurarsi che l'ambiente sia ben ventilato.



Prestare attenzione per evitare incidenti. Non toccare le parti in movimento durante il funzionamento del gruppo. Se il gruppo è installato su una macchina, prestare attenzione alla copertura delle cinghie.



Prestare attenzione alle parti calde del gruppo. Il silenziatore e l'involucro del gruppo sono molto caldi durante il funzionamento e subito dopo lo spegnimento. Prestare la massima attenzione e non toccare queste parti, poiché sussiste il pericolo di ustioni.

Altre istruzioni di sicurezza:

- Non utilizzare il gruppo dopo aver assunto alcolici.
- Assicurarsi di trovarsi in un ambiente sicuro.

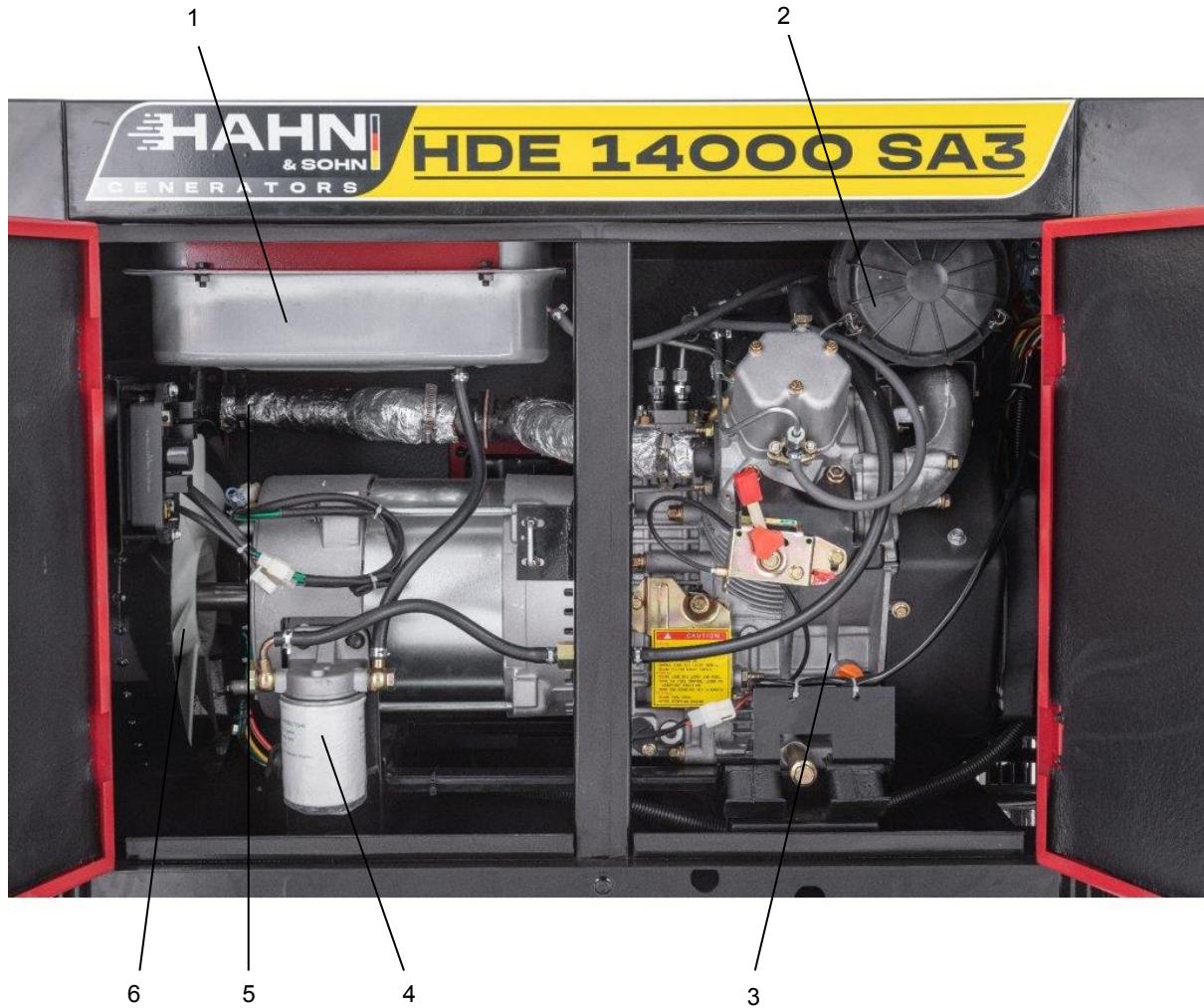
## 2. Struttura del gruppo



- 1 - Pannello di controllo
- 2 - Interruttore del pannello
- 3 - Interruttore uscite CC
- 4 - Interruttore di sovraccorrente
- 5 - Interruttore della presa
- 6 - Prese elettriche

- 7 - Interruttore della presa
- 8 - Morsetto di messa a terra
- 9 - Presa ATS
- 10 - Tappo del bocchettone di riempimento
- 11 - Sportello

## HDE14000SA



- 1 - Serbatoio carburante
- 2 - Ammortizzatore
- 3 - Serbatoio dell'olio
- 4 - Filtro carburante
- 5 - Presa d'aria
- 6 - Ventilatore

## HDE14000SA



- 1 - Pannello di controllo
- 2 - Interruttore del pannello
- 3 - Presa ATS
- 4 - Interruttore delle uscite CC
- 5 - Prese elettriche
- 6 - Interruttore di sovracorrente

- 7 - Tappo del bocchettone di riempimento
- 8 - Sportello

### Pannello di controllo



1 - Pulsante di avvio

2 - Pulsante modalità manuale

3 - Pulsante modalità automatica

4 - Pulsante stop

5 - Spia di stato

6 - Spia di allarme

7 - Pulsante su

8 - Pulsante di impostazione

9 - Pulsante giù

### 3. Prima della messa in funzione dell'

Per garantire la sicurezza e la lunga durata del gruppo, è importante dedicare tempo sufficiente al controllo delle condizioni generali del gruppo. Assicurarsi che ogni guasto, anche minimo, sia stato eliminato prima della messa in funzione. In caso di problemi non descritti in queste istruzioni, contattare il servizio di assistenza Hahn & Sohn GmbH.



Una manutenzione non professionale dell'apparecchio e la mancata riparazione dei guasti possono causare il malfunzionamento dell'aggregato, con conseguenti incidenti e danni all'apparecchio stesso. Effettuare sempre un controllo prima di ogni messa in funzione.

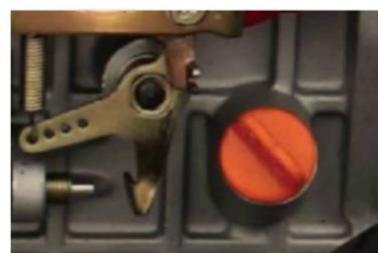
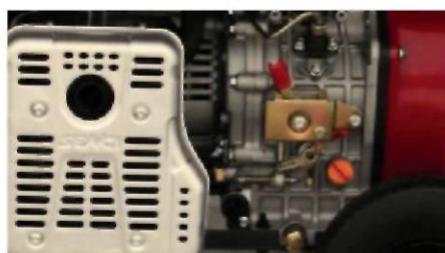
#### Controllare l'aspetto generale dell'unità.

- Controllare la parte inferiore dell'unità e le aree sottostanti per verificare la presenza di perdite di olio o carburante.
- Rimuovere lo sporco in eccesso.
- Controllare che non vi siano danni visibili.
- Controllare che tutti i coperchi e le protezioni siano montati correttamente.
- Controllare che tutti i bulloni siano al loro posto e serrati.

#### Controllo del livello dell'olio

Per controllare il livello dell'olio nel motore, procedere come segue:

1. Svitare il tappo del bocchettone di riempimento dell'olio e pulire l'astina di livello.
2. Inserire l'astina di livello nel motore (senza avvitarla).
3. Estrarre l'astina e controllare il livello dell'olio. Se il livello dell'olio è basso, rabboccare con olio adeguato fino al livello corretto.



La messa in funzione dell'aggregato con olio non corretto può causare una riduzione della durata del motore e gravi danni non coperti dalla garanzia.



**Quando si cambia l'olio, è necessario sostituire anche il filtro dell'olio (se il gruppo elettrogeno ne è dotato).**

## **Messa a terra del gruppo elettrogeno**

1. Inserire un filo di rame di circa 2 centimetri nel terreno vicino al gruppo elettrogeno.
2. Collegare l'estremità libera del filo al pannello (al morsetto di messa a terra).



Il generatore deve essere collegato a terra, altrimenti sussiste il pericolo di scossa elettrica.



Il collegamento deve essere effettuato da personale qualificato. Un collegamento errato può causare scosse elettriche e incendi.

## **Controllo del livello del carburante**

1. Assicurarsi che il generatore sia posizionato su una superficie piana.
2. Svitare il tappo.
3. Versare il carburante lentamente e con cautela. Il livello del carburante non deve superare il limite massimo.
4. Dopo aver avvitato il tappo, pulire accuratamente il carburante dal motore.



Il carburante è infiammabile, evitare il contatto con fonti di calore o fiamme libere. Ciò potrebbe causare incendi o esplosioni.

## **Installazione dell'accumulatore**

Il generatore deve essere dotato di un accumulatore, che non è compreso nella fornitura del produttore.

Il gruppo deve essere dotato di una batteria con tensione di 12 V e dimensioni di 196,85 x 133,35 x 184,15 mm con CCA minimo di 300.

La batteria può essere più piccola e avere un CCA più elevato.



Lo spazio per l'accumulatore si trova dietro la piastra metallica sotto il pannello elettrico.

Modalità di installazione della batteria:

1. Collegare l'estremità del cavo rosso al polo positivo della batteria.
2. Collegare l'estremità del cavo nero al polo negativo della batteria.
3. Inserire la batteria nell'apposito vano.

## **4. Messa in funzione dell'**

Prima di mettere in funzione il generatore, controllare il livello dell'olio e del carburante, nonché che il generatore sia dotato di batteria e correttamente collegato a terra.

Modalità manuale:

1. Verificare che nessun dispositivo sia collegato al generatore.
2. Accendere il pannello di controllo utilizzando l'interruttore del pannello
3. Portare l'interruttore di sovraccorrente in posizione "ON".
4. Passare alla modalità manuale utilizzando il pulsante
5. Avviare il gruppo elettrogeno con il pulsante di avvio
6. Attendere qualche istante prima di collegare gli apparecchi elettrici al generatore.

Modalità automatica

1. Verificare che nessun dispositivo sia collegato al generatore
2. Collegare l'ATS alla presa ATS
3. Accendere il pannello di controllo utilizzando l'interruttore del pannello
4. Portare l'interruttore di sovraccorrente in posizione "ON"
5. Passare alla modalità automatica utilizzando il pulsante
6. In caso di interruzione della tensione di rete, il generatore si avvia automaticamente

## 5. Funzionamento del generatore



Collegare solo dispositivi non danneggiati. Il collegamento di dispositivi danneggiati può causare scosse elettriche.



Spegnere immediatamente l'apparecchio e scollegare tutti i dispositivi che non funzionano correttamente, che funzionano lentamente o che hanno smesso improvvisamente di funzionare. Verificare se il problema è dovuto al collegamento di un dispositivo difettoso o al sovraccarico del generatore.



Utilizzare il generatore solo all'aperto.



Lasciare spazio libero intorno al generatore per garantire una ventilazione adeguata.

### 5.1. Uso della corrente alternata

Gli apparecchi elettrici alimentati con corrente alternata possono essere collegati in base ai loro requisiti di potenza.

Potenza nominale - potenza massima continua del gruppo elettrogeno Potenza massima - potenza massima momentanea del gruppo elettrogeno.

La potenza assorbita totale dei dispositivi collegati al generatore non deve superare la potenza nominale del generatore. Per calcolare la potenza assorbita totale, è necessario sommare la potenza assorbita dei singoli dispositivi. Non collegare dispositivi la cui potenza nominale sia superiore alla potenza nominale del generatore. Scegliere i dispositivi da collegare in modo che la somma della loro potenza nominale non sia superiore alla potenza nominale del generatore.

La potenza nominale dei dispositivi dovrebbe essere indicata nel manuale d'uso; in caso contrario, calcolare questa informazione come il prodotto della corrente e della tensione.

$$\text{Potenza [W]} = \text{Tensione [V]} \times \text{Corrente [A]}$$

Collegamento dei dispositivi:

1. Attendere qualche istante prima di collegare i dispositivi elettrici al generatore.
2. Assicurarsi che gli apparecchi siano spenti.
3. Collegare gli apparecchi alle prese corrispondenti (230/12 V).
- 3 Accendere gli apparecchi iniziando da quelli con la potenza maggiore.



Non collegare dispositivi che richiedono una corrente con frequenza di 60 Hz.

## 5.2 Utilizzo della corrente continua



L'uscita in corrente continua è destinata esclusivamente alla ricarica di batterie per autoveicoli con tensione di 12V. Non utilizzare il generatore per avviare l'auto.



La mancata osservanza delle procedure può causare l'esplosione della batteria e gravi lesioni alle persone nelle vicinanze. Tenere la batteria lontana da fonti di calore, fiamme, scintille e sostanze infiammabili.

Per collegare correttamente la batteria alla presa di corrente continua:

1. Collegare uno dei cavi di ricarica al polo positivo della batteria e l'altro al polo negativo.
2. Collegare l'estremità libera del cavo positivo all'uscita positiva del generatore.
3. Collegare l'estremità libera del cavo negativo all'uscita negativa del generatore.
4. Accendere il generatore.
5. Scollegare prima i cavi dal generatore e poi dalla batteria.



Durante la ricarica, le batterie generano idrogeno esplosivo. Le batterie contengono acido che può causare ustioni. Non avvicinare fiamme libere alla batteria durante la ricarica e subito dopo il suo completamento.



Indossare sempre occhiali protettivi e guanti durante la ricarica della batteria.



In caso di contatto della pelle con l'acido, lavare accuratamente la zona con acqua.

In caso di contatto degli occhi con l'acido, sciacquarli e consultare immediatamente un medico.

Nel caso di ingestione acido beva una grande quantità di latte e consultare immediatamente un medico.

## 6. Spegnimento dell' aggregato

Per spegnere il gruppo elettrogeno:

1. Spegnere e scollegare tutti i dispositivi collegati al gruppo.
2. Portare l'interruttore in posizione "OFF".
3. Premere il pulsante di arresto sul pannello.

Il generatore si surriscalda durante il funzionamento, lasciarlo raffreddare.



Lasciare il carburante nel serbatoio per un lungo periodo di tempo può causare problemi al successivo avvio. Non conservare il generatore con carburante nel serbatoio.



## 7. Ispezioni e manutenzione regolari

Una corretta manutenzione è essenziale per un funzionamento sicuro e senza problemi dell'apparecchio.



Non eseguire mai la manutenzione durante il funzionamento dell'apparecchio o subito dopo l'arresto. Attendere che l'apparecchio si raffreddi. Tenere fonti di fuoco e materiali infiammabili lontani dall'apparecchio.



Una manutenzione non corretta e problemi irrisolti possono causare guasti al generatore, che possono provocare incidenti mortali o gravi.

### 7.1 Controlli e ispezioni raccomandati

Effettuare sempre l'ispezione a		Ad ogni	Ogni mese o ogni	Ogni tre	Ogni sei	Ogni anno
intervalli regolari o dopo un	determinato numero di ore di	utilizzo	20 ore	mesi o 50	mesi o	o 300 ore.
Olio motore	Controllo del livello	X				
	Sostituzione		X		X	
Filtro aria	Sostituzione		X		X	
Filtro carburante	Pulizia				X	
Serbatoio del carburante	Controllo del livello del carburante	X				
	Pulizia					X

### 7.2 Pulizia del gruppo

Utilizzare il gruppo in un luogo pulito e fresco. Se il gruppo è sporco, pulirlo con un panno umido.



Non pulire mai il gruppo sotto l'acqua corrente, poiché l'acqua potrebbe penetrare all'interno e causare cortocircuiti o corrosione.

Non utilizzare mai benzina per pulire il gruppo elettrogeno.

### 7.3. Controllo del livello dell'olio

È importante controllare il livello dell'olio nel carter prima di ogni utilizzo. Per controllare il livello dell'olio:

1. Assicurarsi che il gruppo sia spento e posizionato su una superficie piana.
2. Svitare il tappo/il misuratore.
3. Pulire il misuratore con un panno asciutto.
4. Inserire il misuratore (senza avvitare), quindi rimuoverlo. L'olio deve essere visibile sul misuratore. Se l'olio non è visibile sul misuratore o si trova all'estremità del misuratore, è necessario rabboccare l'olio.

### 7.4 Sostituzione/rabbocco dell'olio

Per scaricare l'olio:

1. Posizionare un recipiente sotto il gruppo per raccogliere l'olio.
2. Svitare il tappo di scarico situato sotto il basamento.
3. Scaricare l'olio dal gruppo nel recipiente preparato.
4. Avvitare il tappo di scarico.

Non smaltire mai l'olio usato nei rifiuti urbani né versarlo sul terreno. Smaltire l'olio in un apposito contenitore. In caso di dubbi, contattare l'azienda di smaltimento rifiuti.

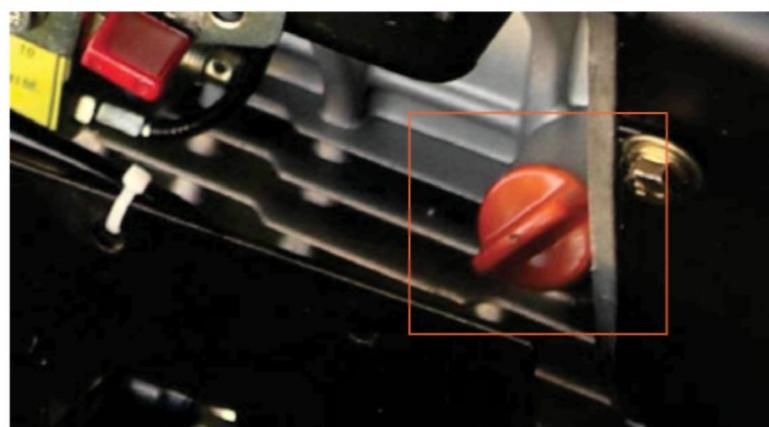


Olio consigliato: SAE15W-40 Per il



rabbocco dell'olio:

1. Assicurarsi che il gruppo sia posizionato su una superficie piana.
2. Svitare il tappo di riempimento dell'olio.
3. Con l'aiuto di un imbuto, versare la quantità corrispondente di olio nell'alloggiamento. L'olio deve raggiungere il bordo inferiore del foro di riempimento.



## **7.5. Sostituzione del filtro dell'aria**

I controlli regolari del filtro dell'aria sono necessari per il corretto funzionamento del carburatore. Controllare che il filtro non sia eccessivamente intasato. Il filtro potrebbe richiedere una pulizia più frequente in caso di utilizzo in ambienti polverosi.

Per pulire il filtro del carburante:

1. Smontare il pannello dell'unità.
2. Svitare il dado ad alette.
3. Smontare il filtro in schiuma.
4. Pulire con acqua calda e detergenti comuni, risciacquare accuratamente e asciugare il filtro. Inumidire il filtro con una piccola quantità di olio motore.
5. Rimontare il filtro.

## **7.6 Svuotamento del serbatoio del carburante.**

Si consiglia di conservare il gruppo elettrogeno a lungo termine con il serbatoio del carburante vuoto.

Per svuotare il serbatoio:

1. Aprire lo sportello
2. Rimuovere il filtro del carburante integrato.
3. Posizionare un contenitore per il carburante sotto il serbatoio.
4. Rimontare il filtro del carburante integrato.
5. Conservare il carburante scaricato in un luogo adeguato.

## 7.7 Sostituzione delle carbonelle

1. Smontare il coperchio dello smorzatore (Fig. 8).
2. Smontare il doppio silenziatore (Fig. 9).
3. Smontare il pannello posteriore (Fig. 10).
4. Individuare e sostituire il filtro al carbone (Fig. 11, 12, 13).



Fig. 8.



Fig. 9.



Fig. 10.



Fig. 11.



Fig. 12.



Fig. 13.

## 8. Trasporto e stoccaggio

Se si prevede il trasporto o lo stoccaggio a lungo termine, è necessario:

- Lasciare raffreddare il gruppo. Il gruppo caldo può causare ustioni alle persone o incendiare altri oggetti.
- Svuotare il serbatoio del carburante.
- Portare l'interruttore dell'iniezione del carburante in posizione "OFF".
- Non coprire le aperture di ventilazione.
- Conservare il gruppo in un luogo asciutto e fresco.

Periodo di conservazione	Procedura consigliata
meno di un mese	Non esiste una procedura di conservazione
1-2 mesi	Aggiungere combustibile fresco
2 mesi - 1 anno	Svuotare il serbatoio del carburante
più di 1 anno	Svuotare il serbatoio del carburante

## 9. Ricerca e risoluzione dei guasti dell'

Importante: se i problemi persistono, contattare il rivenditore.

Sintomi	Causa	Risoluzione del problema
Il motore non si avvia	L'interruttore del motore è in posizione "OFF".	Portare l'interruttore in posizione "on".
	Manca il carburante.	Aggiungere carburante.
	Livello dell'olio basso.	Aggiungere o sostituire l'olio.
	Il gruppo è posizionato su una superficie irregolare.	Posizionare il gruppo su una superficie piana.
	La leva di decompressione a molla ha chiuso la valvola di scarico.	Aprire il pannello superiore. Premere la leva, installare il pannello. Avviare il motore.
	Nel serbatoio del carburante è presente carburante sporco e/o vecchio.	Sostituire il carburante.
Il motore funziona, ma non c'è tensione nelle prese	Il fusibile è in posizione "off".	Portare il fusibile in posizione "on".
	Il pulsante RESET è in posizione "off".	Portare il pulsante RESET in posizione "on".
	Collegamento errato dei cavi.	Utilizzare altri cavi.
	Collegamento di dispositivi danneggiati.	Scollegare il dispositivo e collegarne un altro.
	Cablaggio e/o collegamenti allentati dietro il pannello di controllo o all'estremità dell'unità.	Serrare i dadi dei morsetti
	Il carbonio o l'AVR sono usurati o danneggiati.	Controllare che siano collegati ad entrambe le estremità del rotore. Se necessario, sostituirli.
Il gruppo elettrogeno funziona, ma non alimenta tutte le prese	Il generatore è sovraccarico	Scollegare i dispositivi collegati
	Corto circuito su uno dei dispositivi	Scollegare il dispositivo danneggiato o in cortocircuito.
	Il filtro dell'aria è intasato	Pulire il filtro dell'aria

## 10. Dati tecnici

Modello	HDE14000EA3	HDE14000EA-EA3	
Tipo di involucro	aperto	aperto	
Numero di fasi (fattore di potenza)	trifase ( $\cos\phi=0,8$ )	trifase ( $\cos\phi=0,8$ )	monofase
Frequenza nominale	50 Hz		
Potenza nominale	12,5 kVA/10 kW	12,5 kVA/10 kW	10 kVA/10 kW
Potenza massima	14 kVA/11,2 kW	14 kVA/11,2 kW	11 kVA/11 kW
Corrente nominale	18	18	43,5 A
Tensione nominale	400V	400/230V	230V
Capacità serbatoio carburante	25 l		
Dimensioni totali	870x690x800		
Peso netto	162 kg		
Tipo di motore	DIESEL, 2 cilindri, 4 tempi, raffreddato ad aria		
Cilindrata	875 cm <sup>3</sup>		
Potenza	15 kW		
Avviamento	elettrico		
Impianto elettrico	12		

Modello	HDE14000SA	HDE14000SA3	HDE14000SA-SA3	
Tipo di involucro	smorzato	smorzato	smorzato	
Numero di fasi (fattore di potenza)	monofase	trifase	trifase	monofase
Frequenza nominale	50 Hz			
Potenza nominale	10 kVA/10 kW	12,5 kVA/10 kW	12,5 kVA/10 kW	10 kVA/10 kW
Potenza massima	11 kVA/11 kW	13,8 kVA/11 kW	13,8 kVA/11 kW	11 kVA/11 kW
Corrente nominale	43,5	18	18	43,5
Tensione nominale	230 V	400/230 V	400/230 V	230 V
Capacità serbatoio carburante	46 l			
Dimensioni totali	930x660x710			
Peso netto	210 kg			
Tipo di motore	DIESEL, 2 cilindri, 4 tempi, raffreddato ad aria, OHV			
Cilindrata	875 cm <sup>3</sup>			
Potenza	15 kW			
Avviamento	elettrico			
Impianto elettrico	12 V			

# Dichiarazione di conformità CE

Numero della dichiarazione di  
01/105737/2021  
**01/105737/2021**



Aggiornato il:  
01/10/2021

Dichiarazione di conformità rilasciata da: Indirizzo dell'emittente della dichiarazione di conformità:	Hahn & Sohn GmbH Auf der Schanze 20 93413 Cham
Organismo notificato: Indirizzo dell'organismo notificato: Numero dell'organismo notificato:	<b>TÜV Rheinland LGA Products GmbH HS.A.R.L.</b> (TillyStraße 2, 90431 Nürnberg, Germany 0197

**Tipo di** Generatore elettrico

**apparecchiatura** **HDE14000**  
**EA-EA3 - aperto (monofase, trifase) SA-**  
**SA3 - chiuso (monofase, trifase)**

**Modello/Tipo:**

	<b>96,5 dB/A</b>
Livello di potenza acustica misurato:	<b>97 dB/A</b>
Livello di potenza acustica garantito:	

Hahn & Sohn GmbH, Auf der Schanze 20 93413 Cham, dichiara sotto la propria responsabilità che l'apparecchiatura oggetto della presente dichiarazione è conforme ai requisiti indicati nella Raccolta delle leggi:

- n. 263 pos. 2202 del 21.12.2005
- n. 199 poz. 1228 Coll. del 21.10.2008
- n. 806/2016 Coll. del 02.06.2016
- n. 542/2016 Coll. del 13.4.2016
- n. 2020 pos. 1555 Coll. del 04.06.2020
- Direttiva sul rumore 2000/14/CE, con modifiche 2005/88/CE  
– (valutazione di conformità secondo l'allegato n. VI)
- Direttiva macchine 2006/42/CE
- Direttiva bassa tensione 2014/35/UE
- Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE
- Direttiva sulle emissioni dei gas di scarico 2010/102/UE

**PN-EN ISO 3744:2011; ISO 8528-1:2005; ISO 8528-5:2005; ISO 8528-13:2016; PN-EN 12601:2011**

**EN ISO 3744:2011; ISO 8528-1:2005; ISO 8528-5:2005; ISO 8528-13:2016; EN 12601:2011**

Grazie alla suddetta conformità, i prodotti sono stati immessi sul  
mercato dell'Unione Europea

**Andrzej Bogdanowicz**  
Ing. Richard Janovský

Persona autorizzata alla preparazione e alla redazione  
della documentazione tecnica:

La dichiarazione CE di conformità decade se l'apparecchio viene modificato, trasformato o utilizzato in  
modo non conforme alle istruzioni per l'uso.

A Chamu, il 1° ottobre 2021

VEDOUCÍ ODDĚLENÍ  
TECHNICKÉ DOKUMENTACE  
Ing. Richard Janovský  
VEDOUCÍ ODDĚLENÍ  
TECHNICKÉ DOKUMENTACE



## O DI GARANZIA

L'apparecchio è coperto da garanzia se acquistato presso la ditta Hahn & Sohn GmbH o presso un rappresentante regionale autorizzato Hahn & Sohn. La garanzia è valida per 12 mesi o 500 ore di funzionamento dal momento dell'acquisto dell'apparecchio. La garanzia copre esclusivamente i difetti di fabbricazione e dei materiali. La garanzia non copre:

- *danni meccanici causati da un uso improprio,*
- *riparazioni non eseguite a regola d'arte o riparazioni eseguite con ricambi non originali,*
- *danni causati dall'uso di oli e carburanti non idonei,*
- *materiali di consumo quali oli, filtri, cinghie, accumulatori, ecc.*

In caso di guasto dell'apparecchio, è necessario consegnarlo al punto vendita o al centro di assistenza. I costi di trasporto dell'apparecchio al punto vendita o al centro di assistenza sono a carico del cliente.

In caso di domande, contattare:

**Centro assistenza del fornitore della  
garanzia: Hahn & Sohn GmbH**  
**Auf der Schanze 20 93413**  
**Cham**  
Tel. +490 9944 890 9 896  
Cell. +490 163 02 44 737  
E-mail [info@hahn-profis.de](mailto:info@hahn-profis.de)  
Sito web [www.hahn-profis.de](http://www.hahn-profis.de)

La validità della garanzia è subordinata a controlli e ispezioni regolari, tra cui:

- sostituzione dell'olio motore e e filtro e secondo le raccomandazioni del fornitore della garanzia:
- controllo e rabbocco dell'olio ogni giorno o al massimo ogni 8 ore di funzionamento,
- sostituzione dell'olio e del filtro dell'aria dopo 20 ore di funzionamento, ma al più tardi 6 mesi dalla data di acquisto. Altro durante il periodo di garanzia ogni 100 ore, ma al più tardi 6 mesi dalla data dell'ultimo intervento di manutenzione registrato presso la rete di assistenza autorizzata del Fornitore della garanzia.

Il fornitore della garanzia si riserva il diritto di rifiutare il reclamo durante il periodo di garanzia in caso di utilizzo di oli diversi da quelli minerali SAE 20W40. La documentazione delle ispezioni di cui sopra, compresa la registrazione dei tipi di olio, deve essere effettuata ogni volta con il timbro dell'assistenza nella sezione "Ispezioni, regolazioni, controlli" del Manuale d'uso del Fornitore della garanzia o del Manuale d'uso.

L'esecuzione di qualsiasi riparazione durante il periodo di garanzia al di fuori di un'officina autorizzata comporta la perdita della garanzia.

**VIETATO L'USO DI SILICONE E ALTRI ADDITIVI NEI CARBURANTI E NEGLI OLI!**

In caso di reclamo riconosciuto, la garanzia viene prorogata per il periodo necessario alla riparazione. I reclami senza presentazione del presente certificato di garanzia, compreso il documento di acquisto, non saranno riconosciuti.

I nostri servizi e le nostre forniture non includono:

- montaggio, consegna per l'uso e formazione nell'ambito dell'utilizzo e della manutenzione dell'apparecchiatura,

*Il fornitore della garanzia si impegna a eliminare il guasto segnalato in garanzia entro 30 giorni dalla data di consegna dell'apparecchiatura.*

*Il mancato ritiro dell'apparecchiatura dal servizio di assistenza del fornitore della garanzia entro un termine superiore a tre mesi dalla segnalazione del ritiro dà diritto all'addebito delle spese di magazzinaggio.*

*La garanzia non esclude, limita o sospende i diritti dell'acquirente derivanti dalle norme sulla responsabilità per i difetti del prodotto venduto.*

• **Tipi di apparecchiatura**

Numero di identificazione  
dell'apparecchio

### Controllo qualità / N. controllo

**Data di vendita** (firma, data e timbro del venditore)

### ISPEZIONI, REGOLAZIONI E CONTROLLI

DESCRIZIONE DELLE ISPEZIONI E DELLE REGOLAZIONI   RIPARAZIONI   AMBITO DI ATTIVITÀ	NUMERO DI ORE DI LAVORO	DATA   FIRMA DEL TECNICO DI ASSISTENZA

### ISPEZIONI, REGOLAZIONI E CONTROLLI

DESCRIZIONE DELLE ISPEZIONI E DELLE REGOLAZIONI   RIPARAZIONI   AMBITO DELLE ATTIVITÀ	NUMERO DI ORE DI LAVORO	DATA   FIRMA DEL TECNICO DI ASSISTENZA



**Distributore centrale e fornitore della garanzia**

**Hahn & Sohn GmbH**

Auf der Schanze 20

93413 Cham

tel.: +49 9944 890 9 896

[www.hahn-power.de](http://www.hahn-power.de)

**Servizio di assistenza in**

**garanzia/post-garanzia Hahn a syn**

**s.r.o. Lelkova 186/4,**

**747 21 Kravaře**

[www.hahn-power.cz](http://www.hahn-power.cz)